






	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b>	<b>Akcesoria do zasilania</b>	<b>1</b>
	<b>USER MANUAL</b>	<b>Power supply accessories</b>	<b>8</b>
	<b>MANUAL DE USO</b>	<b>Accesorios para la alimentación</b>	<b>15</b>
	<b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b>	<b>Zubehör für die Stromversorgung</b>	<b>22</b>
	<b>NÁVOD K OBSLUZE</b>	<b>Příslušenství pro napájení</b>	<b>29</b>
	<b>MANUALE D'USO</b>	<b>Accessori per l'alimentazione</b>	<b>36</b>
	<b>MANUEL D'UTILISATION</b>	<b>Accessoires d'alimentation</b>	<b>43</b>
	<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>	<b>Аксессуары для питания</b>	<b>50</b>

# WAZASZ...

v1.00 10.02.2026





# **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

## **Akcesoria do zasilania WAZASZ...**



**SONEL S.A.  
ul. Wokulskiego 11  
58-100 Świdnica**

Wersja 1.00 10.02.2026

## SPIS TREŚCI

<b>1</b>	<b>Informacje ogólne</b>	<b>3</b>
1.1	Symbole bezpieczeństwa	3
1.2	Bezpieczeństwo	3
<b>2</b>	<b>Czyszczenie i konserwacja</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Magazynowanie</b>	<b>4</b>
<b>4</b>	<b>Rozbiórka i utylizacja</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>Specyfikacja</b>	<b>5</b>
5.1	Zasilacze sieciowe (AC/DC)	5
5.2	Ładowarki akumulatorów	6
5.3	Przewody do ładowania 12 V	6
5.4	Przewody zasilające	6
<b>6</b>	<b>Dystrybutor</b>	<b>7</b>










- Niniejsza instrukcja dotyczy zasilaczy sieciowych przeznaczonych do współpracy z przyrządami pomiarowymi Sonel.
- W ofercie handlowej zasilacze są identyfikowane unikalnym indeksem katalogowym Sonel. Oznaczenia te mogą różnić się od symboli fabrycznych na obudowie urządzenia. Szczegółowa tabela umożliwiająca identyfikację modelu oraz jego parametrów znajduje się w **rozdz. 5**.

# 1 Informacje ogólne

## 1.1 Symbole bezpieczeństwa

Poniższe symbole zostały użyte na przyrządzie i/lub w niniejszej instrukcji:

	Ostrzeżenie. Zobacz wyjaśnienie w instrukcji obsługi		Uziemienie		Prąd/napięcie przemiennie
	Prąd/napięcie stałe		Podwójna izolacja (klasa ochronności)		Deklaracja zgodności z dyrektywami Unii Europejskiej (Conformité Européenne)
	Nie wyrzucać z innymi odpadami komunalnymi				

## 1.2 Bezpieczeństwo

Przestrzegaj poniższych zaleceń w celu uniknięcia porażenia prądem i innych obrażeń.

- Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy zasilacz nie jest uszkodzony (np. pęknięcie, przecięcie, zmiana struktury, zmiana koloru). Jeżeli sytuacja wystąpi, nie używaj go i skontaktuj się z serwisem.
- Zabrania się użytkowania uszkodzonego produktu (iskwienie, przetarcia, nacięcia itp.). Uszkodzony zasilacz należy wymienić na nowy.
- Wtyczka sieciowa pełni funkcję elementu odłączającego. Gniazdo sieciowe musi znajdować się w pobliżu i być łatwo dostępne.
- Nie używać produktu powyżej maksymalnych wartości znamionowych.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chronić przed wilgocią i zalaniem.
- Użytkowanie produktu w sposób inny niż przewidziany przez producenta może osłabić ochronę zapewnianą przez ten produkt.



- Współpracę produktu z przyrządem pomiarowym opisano w instrukcji obsługi dedykowanego miernika.
- Produkt można stosować z innymi wyrobami firmy Sonel, jednak tylko wówczas, gdy znajduje się on wśród akcesoriów dopuszczalnych dla danego urządzenia. Użycie go do zasilania innych urządzeń odbywa się na wyłączną odpowiedzialność użytkownika.

## 2 Czyszczenie i konserwacja

- Do czyszczenia nie stosować wody lub innych cieczy. Środki czyszczące oraz rozpuszczalniki mogą uszkodzić elementy wykonane z tworzywa sztucznego.
- Produkt należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny.

## 3 Magazynowanie

Produkt należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

## 4 Rozbiórka i utylizacja

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy gromadzić selektywnie, tj. nie umieszczać z odpadami innego rodzaju.

Zużyty sprzęt elektroniczny należy przekazać do punktu zbiórki zgodnie z wytycznymi obowiązującymi na danym obszarze.

Przed przekazaniem sprzętu do punktu zbiórki nie należy samodzielnie demontować żadnych części z tego sprzętu.

Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących wyrzucania opakowań, zużytych baterii i akumulatorów.

## 5 Specyfikacja

### 5.1 Zasilacze sieciowe (AC/DC)

Indeks Sonel	Nazwa handlowa	Parametry wyjściowe	Model (wg tabliczki znamionowej)*
WAZASZ7	Z-7	12 V / 3 A	YS25-1203000
WAZASZ11	Z-11	12 V / 3 A	YS25-1203000
WAZASZ13	Z-13	12 V / 1,5 A	S018BAM1200150
WAZASZ17	Z-17	12 V / 0,5 A	PRO0612W2E-CN
WAZASZ19	Z-19	12 V / 3 A	YS25-1203000
WAZASZ20	Z-20	5 V / 2 A	S008ACM0500200
WAZASZ21	Z-21	10 V / 1 A	FJ-SW1261001000DE
WAZASZ23	Z-23	8,4 V / 0,6 A	DIGITAL BATTERY CHARGER
WAZASZ24	Z-24	5 V / 1 A	CLW-0505-USB-BK
WAZASZ26	Z-26	12 V / 2 A	GPE024L-120200-Z
WAZASZ31	Z-31	24 V / 4 A	ZZ/LCD244
WAZASZ32	Z-32	5...20 V / 3,25 A	A12-TYPE-C
WAZASZ34	Z-34	12 V / 2,5 A	SP3012A
WAZASZ35	Z-35	12 V / 2 A	ADS-26FSG-12 12024EPG
WAZASZ37	Z-37	5 V / 3 A 9 V / 3 A 12 V / 3 A 15 V / 3 A 20 V / 2,25 A	TYPE-C45IC

\*Podany model jest przykładowy dla aktualnej serii. Sonel S.A. zastrzega sobie prawo do dystrybucji odpowiedników o identycznych parametrach technicznych i standardach bezpieczeństwa.

#### Dane techniczne

a) Napięcie zasilania .....	100...240 V AC
b) Częstotliwość .....	50 / 60 Hz
c) Rodzaj izolacji .....	podwójna
d) Temperatura pracy .....	0°C...+40°C
e) Temperatura przechowywania .....	-20°C...+70°C
f) Wilgotność pracy .....	10...90%
g) Wilgotność przechowywania .....	5...90%
h) Maks. wysokość pracy .....	2000 m n.p.m.

## 5.2 Ładowarki akumulatorów

Indeks Sonel	Nazwa handlowa	Opis
WAZASZ14	Z-14	Zewnętrzna ładowarka do akumulatora WAAKU18. Współpracuje z zasilaczem WAZASZ13
WAZASZ25	Z-25	Zewnętrzna ładowarka do akumulatora WAAKU30. Współpracuje z zasilaczem WAZASZ26
WAZASZ36	Z-36	Zewnętrzna ładowarka do akumulatora WAAKU32. Współpracuje z zasilaczem WAZASZ35
WAZASZ38	Z-38	Zewnętrzna ładowarka do akumulatora WAAKU33. Współpracuje z zasilaczem WAZASZ37

### Dane techniczne

a) Napięcie zasilania ..... 12 V DC

## 5.3 Przewody do ładowania 12 V

Indeks Sonel	Nazwa handlowa	Opis
WAPRZLAD12SAM	Przewód do ładowania akumulatora z gniazda samochodowego 12 V	-
WAPRZLAD12SAM1	Przewód do ładowania akumulatora z gniazda samochodowego 12 V	Przewód do Sonel UV-260

### Dane techniczne

- a) Napięcie znamionowe ..... 12 V DC
- b) Wtyk
- Wtyk 1 ..... wtyk do gniazda zapalniczki samochodowej
  - Wtyk 2 ..... wtyk DC
- c) Materiał izolacji ..... PVC
- d) Bezpiecznik ..... 3 A

## 5.4 Przewody zasilające

Indeks Sonel	Nazwa handlowa	Opis
WAPRZZAS1	Przewód zasilający 230 V (IEC C19   CEE 7/7) UNI-Schuko (Typ E i F)	-

## 6 Dystrybutor

**SONEL S.A.**

ul. Wokulskiego 11

58-100 Świdnica

tel. +48 74 884 10 53 (Biuro Obsługi Klienta)

e-mail: [bok@sonel.pl](mailto:bok@sonel.pl)

internet: [www.sonel.pl](http://www.sonel.pl)



## **USER MANUAL**

### **Power supply accessories WAZASZ...**



**SONEL S.A.  
Wokulskiego 11  
58-100 Świdnica  
Poland**

Version 1.00 10.02.2026

# CONTENTS

<b>1</b>	<b>General information</b>	<b>10</b>
1.1	Safety symbols	10
1.2	Safety	10
<b>2</b>	<b>Cleaning and maintenance</b>	<b>11</b>
<b>3</b>	<b>Storage</b>	<b>11</b>
<b>4</b>	<b>Dismantling and utilisation</b>	<b>11</b>
<b>5</b>	<b>Specifications</b>	<b>12</b>
5.1	Power supplies (AC/DC)	12
5.2	Battery chargers	13
5.3	12 V charging cables	13
5.4	Power cables	13
<b>6</b>	<b>Distributor</b>	<b>14</b>










- This manual applies to mains power supplies designed for use with Sonel measuring instruments.
- In the commercial offer, power supplies are identified by a unique Sonel catalog index. These markings may differ from the factory symbols on the device housing. A detailed table for identifying the model and its parameters can be found in **sec. 5**.

# 1 General information

## 1.1 Safety symbols

The following international symbols are used in the device and/or in this manual:

	Warning. See explanation in the manual		Ground		AC current/voltage
	DC current/voltage		Double insulation (protection class)		Declaration of Conformity with EU directives ( <i>Conformité Européenne</i> )
	Do not dispose of with other household waste				

## 1.2 Safety

Follow the instructions below to avoid electric shocks and other injuries.

- Before each use, thoroughly inspect the item, checking its wires for any damage (e.g. cracks, cuts, changes in structure or color). In case of discovering any faults, do not use the item and contact the service center.
- It is forbidden to use the product when it is damaged (sparks, chafing, cuts, etc.). Damaged power supply must be replaced with new one.
- The mains plug acts as a disconnecting device. The mains socket must be nearby and easily accessible.
- Do not use the product above maximum ratings.
- The product is intended for indoor use only. Protect it from moisture and flooding.
- If this product is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection may be impaired.



- The cooperation of the product with the measuring instrument is described in the manual of the dedicated meter.
- The product can be used with other Sonel products, but only if it is among accessories allowed for a given device. Its use to power other devices is the sole responsibility of the user.

## 2 Cleaning and maintenance

- Do not use water or other liquids for cleaning. Cleaning agents and solvents may damage plastic components.
- Clean the product with a dry cloth.

## 3 Storage

Store the product in a dry place out of reach of children.

## 4 Dismantling and utilisation

Worn-out electric and electronic equipment should be gathered selectively, i.e. it must not be placed with waste of another kind.

Worn-out electronic equipment should be sent to a collection point in accordance with the regulations valid in a given region.

Before the equipment is sent to a collection point, do not dismantle any elements.

Observe local regulations concerning disposal of packages, waste batteries and rechargeable batteries.

## 5 Specifications

### 5.1 Power supplies (AC/DC)

Sonel index	Trade name	Output parameters	Model (according to nameplate)*
WAZASZ7	Z-7	12 V / 3 A	YS25-1203000
WAZASZ11	Z-11	12 V / 3 A	YS25-1203000
WAZASZ13	Z-13	12 V / 1.5 A	S018BAM1200150
WAZASZ17	Z-17	12 V / 0.5 A	PRO0612W2E-CN
WAZASZ19	Z-19	12 V / 3 A	YS25-1203000
WAZASZ20	Z-20	5 V / 2 A	S008ACM0500200
WAZASZ21	Z-21	10 V / 1 A	FJ-SW1261001000DE
WAZASZ23	Z-23	8.4 V / 0.6 A	DIGITAL BATTERY CHARGER
WAZASZ24	Z-24	5 V / 1 A	CLW-0505-USB-BK
WAZASZ26	Z-26	12 V / 2 A	GPE024L-120200-Z
WAZASZ31	Z-31	24 V / 4 A	ZZ/LCD244
WAZASZ32	Z-32	5...20 V / 3.25 A	A12-TYPE-C
WAZASZ34	Z-34	12 V / 2.5 A	SP3012A
WAZASZ35	Z-35	12 V / 2 A	ADS-26FSG-12 12024EPG
		5 V / 3 A	
		9 V / 3 A	
WAZASZ37	Z-37	12 V / 3 A	TYPE-C45IC
		15 V / 3 A	
		20 V / 2.25 A	

\*The model given is an example for the current series. Sonel S.A. reserves the right to distribute equivalents with identical technical parameters and safety standards.

#### Technical data

a) Power supply voltage .....	100...240 V AC
b) Frequency .....	50 / 60 Hz
c) Type of insulation .....	double
d) Operating temperature .....	0°C...+40°C
e) Storage temperature .....	-20°C...+70°C
f) Operating humidity .....	10...90%
g) Storage humidity .....	5...90%
h) Max. operating altitude .....	2000 m a.s.l.

## 5.2 Battery chargers

Sonel index	Trade name	Description
WAZASZ14	Z-14	External charger for WAAKU18 battery. Compatible with WAZASZ13 power supply
WAZASZ25	Z-25	External charger for WAAKU30 battery. Compatible with WAZASZ26 power supply
WAZASZ36	Z-36	External charger for WAAKU32 battery. Compatible with WAZASZ35 power supply
WAZASZ38	Z-38	External charger for WAAKU33 battery. Compatible with WAZASZ37 power supply

### Technical data

- a) Power supply voltage ..... 12 V DC

## 5.3 12 V charging cables

Sonel index	Trade name	Description
WAPRZLAD12SAM	Cable for charging the battery from a 12 V car cigarette lighter socket	-
WAPRZLAD12SAM1	Cable for charging the battery from a 12 V car cigarette lighter socket	Cable for Sonel UV-260

### Technical data

- a) Rated voltage ..... 12 V DC
- b) Plug
- Plug 1 ..... plug for car cigarette lighter socket
  - Plug 2 ..... DC plug
- c) Insulation material ..... PVC
- d) Fuse ..... 3 A

## 5.4 Power cables

Sonel index	Trade name	Description
WAPRZZAS1	230 V power cable (IEC C19   CEE 7/7) UNI-Schuko (Type E and F)	-

## 6 Distributor

**SONEL S.A.**

Wokulskiego 11

58-100 Świdnica

Poland

tel. +48 74 884 10 53 (Customer Service)

e-mail: [customerservice@sonel.com](mailto:customerservice@sonel.com)

web page: [www.sonel.com](http://www.sonel.com)



## **MANUAL DE USO**

### **Accesorios para la alimentación WAZASZ...**



**SONEL S.A.  
Wokulskiego 11  
58-100 Świdnica  
Polonia**

Versión 1.00 10.02.2026

# ÍNDICE

<b>1 Información general .....</b>	<b>17</b>
1.1 Símbolos de seguridad .....	17
1.2 Seguridad.....	17
<b>2 Limpieza y mantenimiento.....</b>	<b>18</b>
<b>3 Almacenamiento .....</b>	<b>18</b>
<b>4 Desmontaje y utilización.....</b>	<b>18</b>
<b>5 Especificaciones.....</b>	<b>19</b>
5.1 Fuentes de alimentación (AC/DC).....	19
5.2 Cargadores de baterías .....	20
5.3 Cables de carga de 12 V.....	20
5.4 Cables de alimentación.....	20
<b>6 Distribuidor.....</b>	<b>21</b>










- El presente manual se refiere a las fuentes de alimentación diseñadas para funcionar con los instrumentos de medición Sonel.
- En la oferta comercial, las fuentes de alimentación se identifican con un índice de catálogo único de Sonel. Estas marcas pueden diferir de los símbolos de fábrica que figuran en la carcasa del dispositivo. Una tabla detallada que permite identificar el modelo y sus parámetros se encuentra en el **sección 5**.

# 1 Información general

## 1.1 Símbolos de seguridad

Los siguientes símbolos internacionales se utilizan en el aparato y/o en este manual:

	Advertencia. Véase la explicación en el manual		Toma de tierra		Corriente/tensión alterna
	Corriente/tensión continua		Doble aislamiento (clase de aislamiento)		Declaración de conformidad con las directivas de la Unión Europea ( <i>Conformité Européenne</i> )
	No eliminar junto con otros residuos urbanos				

## 1.2 Seguridad

Siga las siguientes instrucciones para evitar descargas eléctricas u otras lesiones.

- Antes de cada uso, compruebe cuidadosamente que el fuente de alimentación no esté dañado (por ejemplo roto, cortado, tiene otra estructura o color). Si esto ocurre, no los use y póngase en contacto con el servicio técnico.
- Está prohibido utilizar un producto dañado (chispas, abrasiones, cortes, etc.). La fuente de alimentación dañada debe remplazarse por una nueva.
- El enchufe de red actúa como elemento de desconexión. La toma de corriente debe estar cerca y ser fácilmente accesible.
- No usar el producto por encima del valor nominal máximo.
- El producto está diseñado exclusivamente para uso en interiores. Protéjalo de la humedad y las salpicaduras.
- El uso del producto de una manera diferente a la prevista por el fabricante puede afectar la protección proporcionada por el producto.



- El funcionamiento del producto con el instrumento de medición se describe en el manual de usuario del medidor dado.
- El producto se puede utilizar con otros productos Sonel, pero solo si están entre los accesorios permitidos para un dispositivo determinado. Su uso para alimentar otros dispositivos es responsabilidad exclusiva del usuario.

## 2 Limpieza y mantenimiento

- No utilice agua ni otros líquidos para limpiarlo. Los productos de limpieza y los disolventes pueden dañar los componentes de plástico.
- Limpie el producto con un paño seco.

## 3 Almacenamiento

Guarde el producto en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

## 4 Desmontaje y utilización

Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos deben ser recogidos por separado, es decir, no se depositan con los residuos de otro tipo.

El dispositivo electrónico debe ser llevado a un punto de recogida conforme a las directrices vigentes en la zona.

Antes de llevar el equipo a un punto de recogida no se debe desarmar ninguna parte del equipo.

Hay que seguir las normativas locales en cuanto a la eliminación de envases, pilas usadas y baterías.

## 5 Especificaciones

### 5.1 Fuentes de alimentación (AC/DC)

Código Sonel	Nombre comercial	Parámetros de salida	Modelo (según la placa de características)*
WAZASZ7	Z-7	12 V / 3 A	YS25-1203000
WAZASZ11	Z-11	12 V / 3 A	YS25-1203000
WAZASZ13	Z-13	12 V / 1,5 A	S018BAM1200150
WAZASZ17	Z-17	12 V / 0,5 A	PRO0612W2E-CN
WAZASZ19	Z-19	12 V / 3 A	YS25-1203000
WAZASZ20	Z-20	5 V / 2 A	S008ACM0500200
WAZASZ21	Z-21	10 V / 1 A	FJ-SW1261001000DE
WAZASZ23	Z-23	8,4 V / 0,6 A	DIGITAL BATTERY CHARGER
WAZASZ24	Z-24	5 V / 1 A	CLW-0505-USB-BK
WAZASZ26	Z-26	12 V / 2 A	GPE024L-120200-Z
WAZASZ31	Z-31	24 V / 4 A	ZZ/LCD244
WAZASZ32	Z-32	5...20 V / 3,25 A	A12-TYPE-C
WAZASZ34	Z-34	12 V / 2,5 A	SP3012A
WAZASZ35	Z-35	12 V / 2 A	ADS-26FSG-12 12024EPG
WAZASZ37	Z-37	5 V / 3 A 9 V / 3 A 12 V / 3 A 15 V / 3 A 20 V / 2,25 A	TYPE-C45IC

\*El modelo indicado es un ejemplo de la serie actual. Sonel S.A. se reserva el derecho a distribuir productos equivalentes con parámetros técnicos y normas de seguridad idénticos.

#### Datos técnicos

- a) Tensión de alimentación .....100...240 V AC
- b) Frecuencia..... 50 / 60 Hz
- c) Tipo de aislamiento .....doble
- d) Temperatura de trabajo..... 0°C...+40°C
- e) Temperatura de almacenamiento .....-20°C...+70°C
- f) Humedad de trabajo .....10...90%
- g) Humedad de almacenamiento .....5...90%
- h) Altura máxima de funcionamiento .....2000 m a. s. n. m.

## 5.2 Cargadores de baterías

Código Sonel	Nombre comercial	Descripción
WAZASZ14	Z-14	Cargador externo para la batería WAAKU18. Compatible con la fuente de alimentación WAZASZ13
WAZASZ25	Z-25	Cargador externo para la batería WAAKU30. Compatible con la fuente de alimentación WAZASZ26
WAZASZ36	Z-36	Cargador externo para la batería WAAKU32. Compatible con la fuente de alimentación WAZASZ35
WAZASZ38	Z-38	Cargador externo para la batería WAAKU33. Compatible con la fuente de alimentación WAZASZ37

### Datos técnicos

a) Tensión de alimentación ..... 12 V DC

## 5.3 Cables de carga de 12 V

Código Sonel	Nombre comercial	Descripción
WAPRZLAD12SAM	Cable para cargar la batería desde la toma de 12 V del coche	-
WAPRZLAD12SAM1	Cable para cargar la batería desde la toma de 12 V del coche	Cable para Sonel UV-260

### Datos técnicos

- a) Tensión nominal ..... 12 V DC
- b) Clavija
- Clavija 1 .....enchufe para el encendedor del coche
  - Clavija 2 ..... clavija DC
- c) Material de aislamiento ..... PVC
- d) Fusible ..... 3 A

## 5.4 Cables de alimentación

Código Sonel	Nombre comercial	Descripción
WAPRZZAS1	Cable de alimentación de 230 V (IEC C19   CEE 7/7) UNI-Schuko (tipo E y F)	-

## 6 Distribuidor

**SONEL S.A.**

Wokulskiego 11

58-100 Świdnica

Polonia

tel. +48 74 884 10 53 (Servicio al cliente)

e-mail: [customerservice@sonel.com](mailto:customerservice@sonel.com)

internet: [www.sonel.com](http://www.sonel.com)



# **BEDIENUNGSANLEITUNG**

## **Zubehör für die Stromversorgung WAZASZ...**



**SONEL S.A.  
Wokulskiego 11  
58-100 Świdnica  
Polen**

Version 1.00 10.02.2026

# INHALT

<b>1 Allgemeine Informationen.....</b>	<b>24</b>
1.1 Sicherheitssymbole.....	24
1.2 Sicherheit.....	24
<b>2 Reinigung und Wartung.....</b>	<b>25</b>
<b>3 Lagerung.....</b>	<b>25</b>
<b>4 Demontage und Entsorgung.....</b>	<b>25</b>
<b>5 Spezifikationen.....</b>	<b>26</b>
5.1 Netzteile (AC/DC).....	26
5.2 Ladegeräte für Akkus.....	27
5.3 Ladekabel 12 V.....	27
5.4 Stromkabel.....	27
<b>6 Vertrieb.....</b>	<b>28</b>










- Diese Anleitung gilt für Netzteile, die für den Betrieb mit Geräten von Sonel vorgesehen sind.
- Im Handel sind die Netzteile mit einer eindeutigen Sonel-Katalognummer gekennzeichnet. Diese Kennzeichnungen können von den Werkssymbolen auf dem Gehäuse des Geräts abweichen. Eine detaillierte Tabelle zur Identifizierung des Modells und seiner Parameter finden Sie in **Abschnitt 5**.

# 1 Allgemeine Informationen

## 1.1 Sicherheitssymbole

Die folgenden internationalen Symbole werden im Gerät und/oder in dieser Anleitung verwendet:

	Warnung. Siehe Erklärung im Handbuch		Boden		AC-Strom/Spannung
	DC-Strom/Spannung		Doppelte Isolierung (Schutzklasse)		Erklärung der Konformität mit den EU-Richtlinien ( <i>Conformité Européenne</i> )
	Nicht mit anderem Hausmüll entsorgen				

## 1.2 Sicherheit

Beachten Sie die folgenden Empfehlungen, um Stromschläge und andere Verletzungen zu vermeiden.

- Vor jedem Gebrauch soll man genau überprüfen, ob das Netzteil nicht beschädigt ist (z. B. Risse, Schnitte, Strukturveränderungen, Farbveränderungen). Ist dies der Fall, darf das Netzteil nicht verwendet werden und es ist der Service zu kontaktieren.
- Es ist untersagt, ein beschädigtes Produkt zu benutzen (Funkenbildung, Abrieb, Schnitte usw.). Ein beschädigtes Netzteil sollte gegen ein neues ausgetauscht werden.
- Der Netzstecker dient als Trennelement. Die Netzsteckdose muss sich in der Nähe befinden und leicht zugänglich sein.
- Es ist untersagt, das Produkte oberhalb der maximalen Messwerte zu verwenden.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Vor Feuchtigkeit und Nässe schützen.
- Bei einer Verwendung des Produktes auf eine andere Art und Weise, als vom Hersteller vorgesehen, kann es zu einer Beeinträchtigung des von diesem Gerät gebotenen Schutzes kommen.



- Das Zusammenspiel des Produktes mit dem Messgerät wurde in der Bedienungsanleitung des jeweiligen Messgerätes dargestellt.
- Das Produkt kann mit anderen Produkten der Firma Sonel verwendet werden, aber nur dann, wenn es sich auf der Liste des für das jeweilige Gerät zugelassenen Zubehörs befindet. Die Verwendung zur Stromversorgung anderer Geräte erfolgt auf eigene Verantwortung des Benutzers.

## 2 Reinigung und Wartung

- Verwenden Sie zum Reinigen kein Wasser oder andere Flüssigkeiten. Reinigungsmittel und Lösungsmittel können Kunststoffteile beschädigen.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.

## 3 Lagerung

Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort auf, der für Kinder unzugänglich ist.

## 4 Demontage und Entsorgung

Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte sollten selektiv gesammelt werden, d. h. nicht zusammen mit an-deren Abfallarten.

Elektroaltgeräte sind gemäß den örtlich geltenden Richtlinien an einer Sammelstelle abzugeben.

Bevor Sie das Gerät an die Sammelstelle schicken, dürfen Sie keine Teile selbst abbauen.

Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Verpackungen und gebrauchten Batterien.

# 5 Spezifikationen

## 5.1 Netzteile (AC/DC)

Sonel-Index	Handelsname	Ausgangsparameter	Modell (gemäß Typenschild)*
WAZASZ7	Z-7	12 V / 3 A	YS25-1203000
WAZASZ11	Z-11	12 V / 3 A	YS25-1203000
WAZASZ13	Z-13	12 V / 1,5 A	S018BAM1200150
WAZASZ17	Z-17	12 V / 0,5 A	PRO0612W2E-CN
WAZASZ19	Z-19	12 V / 3 A	YS25-1203000
WAZASZ20	Z-20	5 V / 2 A	S008ACM0500200
WAZASZ21	Z-21	10 V / 1 A	FJ-SW1261001000DE
WAZASZ23	Z-23	8,4 V / 0,6 A	DIGITAL BATTERY CHARGER
WAZASZ24	Z-24	5 V / 1 A	CLW-0505-USB-BK
WAZASZ26	Z-26	12 V / 2 A	GPE024L-120200-Z
WAZASZ31	Z-31	24 V / 4 A	ZZ/LCD244
WAZASZ32	Z-32	5...20 V / 3,25 A	A12-TYPE-C
WAZASZ34	Z-34	12 V / 2,5 A	SP3012A
WAZASZ35	Z-35	12 V / 2 A	ADS-26FSG-12 12024EPG
WAZASZ37	Z-37	5 V / 3 A	TYPE-C45IC
		9 V / 3 A	
		12 V / 3 A	
		15 V / 3 A	
		20 V / 2,25 A	

\*Das angegebene Modell ist ein Beispiel für die aktuelle Serie. Sonel S.A. behält sich das Recht vor, Äquivalente mit identischen technischen Parametern und Sicherheitsstandards zu vertreiben.

### Technische Daten

a) Versorgungsspannung .....	100...240 V AC
b) Frequenz .....	50 / 60 Hz
c) Isolierklasse .....	doppelt
d) Arbeitstemperatur .....	0°C...+40°C
e) Lagertemperatur .....	-20°C...+70°C
f) Arbeitsluftfeuchtigkeit .....	10...90%
g) Lagerluftfeuchtigkeit .....	5...90%
h) Max. Betriebshöhe .....	2000 m ü. M.

## 5.2 Ladegeräte für Akkus

Sonel-Index	Handelsname	Beschreibung
WAZASZ14	Z-14	Externes Ladegerät für den Akku WAAKU18. Kompatibel mit dem Netzteil WAZASZ13
WAZASZ25	Z-25	Externes Ladegerät für den Akku WAAKU30. Kompatibel mit dem Netzteil WAZASZ26
WAZASZ36	Z-36	Externes Ladegerät für den Akku WAAKU32. Kompatibel mit dem Netzteil WAZASZ35
WAZASZ38	Z-38	Externes Ladegerät für den Akku WAAKU33. Kompatibel mit dem Netzteil WAZASZ37

### Technische Daten

a) Versorgungsspannung ..... 12 V DC

## 5.3 Ladekabel 12 V

Sonel-Index	Handelsname	Beschreibung
WAPRZLAD12SAM	Ladekabel für den Akku über den Kfz-Zigarettenanzünder 12 V	-
WAPRZLAD12SAM1	Ladekabel für den Akku über den Kfz-Zigarettenanzünder 12 V	Kabel für Sonel UV-260

### Technische Daten

- a) Nennspannung ..... 12 V DC
- b) Stecker
- Stecker 1 ..... Stecker für Kfz-Zigarettenanzünder
  - Stecker 2 ..... DC-Stecker
- c) Isolationsmaterial ..... PVC
- d) Sicherung ..... 3 A

## 5.4 Stromkabel

Sonel-Index	Handelsname	Beschreibung
WAPRZZAS1	Netzkabel 230 V (IEC C19   CEE 7/7) UNI-Schuko (Typ E und F)	-

## 6 Vertrieb

**SONEL S.A.**

Wokulskiego 11

58-100 Świdnica

Polen

Tel. +48 74 884 10 53 (Kundenbetreuung)

E-Mail: [customerservice@sonel.com](mailto:customerservice@sonel.com)

Webseite: [www.sonel.com](http://www.sonel.com)



# **NÁVOD K OBSLUZE**

## **Příslušenství pro napájení WAZASZ...**



**SONEL S.A.  
Wokulskiego 11  
58-100 Świdnica  
Polsko**

Verze 1.00 10.02.2026

# OBSAH

<b>1</b>	<b>Všeobecné informace</b>	<b>31</b>
1.1	Bezpečnostní symboly	31
1.2	Bezpečnost	31
<b>2</b>	<b>Čištění a údržba</b>	<b>32</b>
<b>3</b>	<b>Skladování</b>	<b>32</b>
<b>4</b>	<b>Demontáž a likvidace</b>	<b>32</b>
<b>5</b>	<b>Specifikace</b>	<b>33</b>
5.1	Síťové napájecí zdroje (AC/DC)	33
5.2	Nabíječky akumulátorů	34
5.3	Nabíjecí kabely 12 V	34
5.4	Napájecí kabely	34
<b>6</b>	<b>Distributor</b>	<b>35</b>










- Tento návod se týká síťových napájecích zdrojů určených pro spolupráci s měřicími přístroji Sonel.
- V obchodní nabídce jsou napájecí zdroje označeny jedinečným katalogovým číslem Sonel. Tato označení se mohou lišit od výrobních symbolů na krytu zařízení. Podrobná tabulka umožňující identifikaci modelu a jeho parametrů se nachází v **kap. 5**.

# 1 Všeobecné informace

## 1.1 Bezpečnostní symboly

Na zařízení a/nebo v tomto návodu jsou použity následující mezinárodní symboly:

	Varování. Viz vysvětlení v návodu k obsluze		Uzemnění		Střídavý proud/napětí
	Stejnoseměrný proud/napětí		Dvojitá izolace (třída ochrany)		Prohlášení o shodě se směrnicemi Evropské unie (Conformité Européenne)
	Nelikvidujte s jiným komunálním odpadem				

## 1.2 Bezpečnost

Dodržujte následující doporučení, abyste předešli úrazu elektrickým proudem a dalším zraněním.

- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte, zda není napájecí zdroj poškozen (např. prasklá, proříznutá, změněná struktura, změna barvy). Pokud k tomu dojde, nepoužívejte jej a kontaktujte servisní středisko.
- Je zakázáno používat poškozený výrobek (jiskření, odření, pořezání atd.). Poškozený napájecí zdroj je třeba vyměnit za nový.
- Síťová zástrčka slouží jako odpojovací prvek. Síťová zásuvka musí být v blízkosti a snadno přístupná.
- Nepoužívejte výrobek nad maximální jmenovité hodnoty.
- Produkt je určen výhradně pro použití v interiéru. Chraňte před vlhkostí a zalitím.
- Používání výrobku jiným způsobem, než je určeno výrobcem, může oslabit ochranu poskytovanou tímto výrobkem.



- Spolupráce výrobku s měřicím přístrojem je popsána v návodu k obsluze vyhrazeného měřidla.
- Výrobek lze používat s jinými výrobky Sonel, ale pouze pokud patří mezi příslušenství schválené pro dané zařízení. Použití k napájení jiných zařízení je výhradně na odpovědnosti uživatele.

## 2 Čištění a údržba

- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny. Čisticí prostředky a rozpouštědla mohou poškodit plastové části.
- Produkt čistíte suchým hadříkem.

## 3 Skladování

Produkt skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.

## 4 Demontáž a likvidace

Použité elektrické a elektronické zařízení je nutné uskladňovat odděleně, tzn. neuskładňovat je spolu s odpady jiného druhu.

Použité elektronické zařízení by mělo být odevzdáno na sběrné místo v souladu se směrnici platnými v dané oblasti.

Před dopravením zařízení na sběrné místo není dovolena jeho samostatná demontáž nebo odstranění některého z jeho součástí.

Je nutné dodržovat platné právní předpisy týkající se likvidace obalů, použitých baterií a akumulátorů.

## 5 Specifikace

### 5.1 Síťové napájecí zdroje (AC/DC)

Index Sonel	Obchodní název	Výstupní parametry	Model (podle typového štítku)*
WAZASZ7	Z-7	12 V / 3 A	YS25-1203000
WAZASZ11	Z-11	12 V / 3 A	YS25-1203000
WAZASZ13	Z-13	12 V / 1,5 A	S018BAM1200150
WAZASZ17	Z-17	12 V / 0,5 A	PRO0612W2E-CN
WAZASZ19	Z-19	12 V / 3 A	YS25-1203000
WAZASZ20	Z-20	5 V / 2 A	S008ACM0500200
WAZASZ21	Z-21	10 V / 1 A	FJ-SW1261001000DE
WAZASZ23	Z-23	8,4 V / 0,6 A	DIGITAL BATTERY CHARGER
WAZASZ24	Z-24	5 V / 1 A	CLW-0505-USB-BK
WAZASZ26	Z-26	12 V / 2 A	GPE024L-120200-Z
WAZASZ31	Z-31	24 V / 4 A	ZZ/LCD244
WAZASZ32	Z-32	5...20 V / 3,25 A	A12-TYPE-C
WAZASZ34	Z-34	12 V / 2,5 A	SP3012A
WAZASZ35	Z-35	12 V / 2 A	ADS-26FSG-12 12024EPG
WAZASZ37	Z-37	5 V / 3 A 9 V / 3 A 12 V / 3 A 15 V / 3 A 20 V / 2,25 A	TYPE-C45IC

\*Uvedený model je příkladem pro aktuální sérii. Sonel S.A. si vyhrazuje právo distribuovat ekvivalenty se stejnými technickými parametry a bezpečnostními standardy.

#### Technické údaje

- a) Napájecí napětí ..... 100...240 V AC
- b) Frekvence ..... 50 / 60 Hz
- c) Typ izolace ..... dvojitá
- d) Pracovní teplota ..... 0°C...+40°C
- e) Skladovací teplota ..... -20°C...+70°C
- f) Pracovní vlhkost ..... 10...90%
- g) Skladovací vlhkost ..... 5...90%
- h) Max. pracovní výška ..... 2000 m n.m.

## 5.2 Nabíječky akumulátorů

Index Sonel	Obchodní název	Popis
WAZASZ14	Z-14	Externí nabíječka pro akumulátor WAAKU18. Kompatibilní s napájecím zdrojem WAZASZ13
WAZASZ25	Z-25	Externí nabíječka pro akumulátor WAAKU30. Kompatibilní s napájecím zdrojem WAZASZ26
WAZASZ36	Z-36	Externí nabíječka pro akumulátor WAAKU32. Kompatibilní s napájecím zdrojem WAZASZ35
WAZASZ38	Z-38	Externí nabíječka pro akumulátor WAAKU33. Kompatibilní s napájecím zdrojem WAZASZ37

### Technické údaje

a) Napájecí napětí ..... 12 V DC

## 5.3 Nabíjecí kabely 12 V

Index Sonel	Obchodní název	Popis
WAPRZLAD12SAM	Kabel pro nabíjení akumulátoru z 12 V zásuvky zapalovače v automobilu	-
WAPRZLAD12SAM1	Kabel pro nabíjení akumulátoru z 12 V zásuvky zapalovače v automobilu	Kabel pro Sonel UV-260

### Technické údaje

- a) Jmenovité napětí ..... 12 V DC
- b) Zástrčka
- Zástrčka 1 ..... zástrčka do zásuvky zapalovače v automobilu
  - Zástrčka 2 ..... zástrčka DC
- c) Izolační materiál ..... PVC
- d) Pojistka ..... 3 A

## 5.4 Napájecí kabely

Index Sonel	Obchodní název	Popis
WAPRZZAS1	Napájecí kabel 230 V (IEC C19   CEE 7/7) UNI-Schuko (typ E a F)	-

## 6 Distributor

**SONEL S.A.**

Wokulskiego 11

58-100 Świdnica

Polsko

tel. +48 74 884 10 53 (Zákaznický servis)

e-mail: [customerservice@sonel.com](mailto:customerservice@sonel.com)

internet: [www.sonel.com](http://www.sonel.com)



## **MANUALE D'USO**

### **Accessori per l'alimentazione WAZASZ...**



**SONEL S.A.  
Wokulskiego 11  
58-100 Świdnica  
Polonia**

Versione 1.00 10.02.2026

# CONTENUTO

<b>1</b>	<b>Informazioni generali</b> .....	<b>38</b>
1.1	Simboli di sicurezza .....	38
1.2	Sicurezza .....	38
<b>2</b>	<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	<b>39</b>
<b>3</b>	<b>Conservazione</b> .....	<b>39</b>
<b>4</b>	<b>Demolizione e smaltimento</b> .....	<b>39</b>
<b>5</b>	<b>Specifiche</b> .....	<b>40</b>
5.1	Alimentatori di rete (AC/DC).....	40
5.2	Caricabatterie .....	41
5.3	Cavi di ricarica 12 V .....	41
5.4	Cavi di alimentazione .....	41
<b>6</b>	<b>Distributore</b> .....	<b>42</b>










- Il presente manuale riguarda gli alimentatori di rete destinati all'uso con gli strumenti di misura Sonel.
- Nell'offerta commerciale, gli alimentatori sono identificati da un codice catalogo Sonel univoco. Queste indicazioni possono differire dai simboli di fabbrica riportati sull'involucro dell'apparecchio. Una tabella dettagliata che consente di identificare il modello e i suoi parametri è riportata nella **sez. 5**.

# 1 Informazioni generali

## 1.1 Simboli di sicurezza

I seguenti simboli internazionali sono utilizzati sullo strumento e/o in questo manuale:

	Avvertenza: Vedi la spiegazione nel manuale utente		Messa a terra		Corrente/tensione alternata
	Corrente/tensione continua		Doppio isolamento (classe di protezione)		Dichiarazione di conformità alle direttive dell'Unione Europea ( <i>Conformité Européenne</i> )
	Non smaltire con altri rifiuti urbani				

## 1.2 Sicurezza

Osservare le seguenti raccomandazioni per evitare scosse elettriche e altre lesioni.

- Prima di ogni utilizzo, controllare attentamente che l'alimentatore non sia danneggiato (ad es. crepa, taglio, cambiamento di struttura, cambiamento di colore). Se tale situazione si dovesse verificare, non usarli e contattare il centro di assistenza.
- È vietato utilizzare il prodotto danneggiato (scintille, abrasioni, tagli, ecc.). L'alimentatore danneggiato deve essere sostituito con uno nuovo.
- La spina di alimentazione funge da elemento di scollegamento. La presa di alimentazione deve trovarsi nelle vicinanze ed essere facilmente accessibile.
- Non utilizzare il prodotto al di sopra dei valori nominali massimi.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni. Proteggere dall'umidità e dagli allagamenti.
- L'uso del prodotto in un modo diverso da quello previsto dal produttore può indebolire la protezione offerta dal prodotto stesso.



- La compatibilità del prodotto con lo strumento di misura è descritta nel manuale d'uso del misuratore dedicato.
- Il prodotto può essere utilizzato con altri prodotti Sonel ma solo se è tra gli accessori ammessi per il dispositivo. L'utilizzo per l'alimentazione di altri dispositivi è sotto la sola responsabilità dell'utente.

## 2 Pulizia e manutenzione

- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia. I detersivi e i solventi possono danneggiare le parti in plastica.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto.

## 3 Conservazione

Conservare il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

## 4 Demolizione e smaltimento

I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti separatamente, cioè non devono essere messi insieme ad altri tipi di rifiuti.

Conformemente alla legge sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, i rifiuti di apparecchiature elettroniche devono essere consegnati a un centro di raccolta RAEE

Non smontare nessuna parte dello strumento in modo autonomo prima di consegnarlo in un centro di raccolta.

Rispettare le norme locali per lo smaltimento dell'imballaggio, delle pile e delle batterie usati.

## 5 Specifiche

### 5.1 Alimentatori di rete (AC/DC)

Indice Sonel	Nome commerciale	Parametri di uscita	Modello (secondo la targhetta identificativa)*
WAZASZ7	Z-7	12 V / 3 A	YS25-1203000
WAZASZ11	Z-11	12 V / 3 A	YS25-1203000
WAZASZ13	Z-13	12 V / 1,5 A	S018BAM1200150
WAZASZ17	Z-17	12 V / 0,5 A	PRO0612W2E-CN
WAZASZ19	Z-19	12 V / 3 A	YS25-1203000
WAZASZ20	Z-20	5 V / 2 A	S008ACM0500200
WAZASZ21	Z-21	10 V / 1 A	FJ-SW1261001000DE
WAZASZ23	Z-23	8,4 V / 0,6 A	DIGITAL BATTERY CHARGER
WAZASZ24	Z-24	5 V / 1 A	CLW-0505-USB-BK
WAZASZ26	Z-26	12 V / 2 A	GPE024L-120200-Z
WAZASZ31	Z-31	24 V / 4 A	ZZ/LCD244
WAZASZ32	Z-32	5...20 V / 3,25 A	A12-TYPE-C
WAZASZ34	Z-34	12 V / 2,5 A	SP3012A
WAZASZ35	Z-35	12 V / 2 A	ADS-26FSG-12 12024EPG
WAZASZ37	Z-37	5 V / 3 A	TYPE-C451C
		9 V / 3 A	
		12 V / 3 A	
		15 V / 3 A	
		20 V / 2,25 A	

\*Il modello indicato è un esempio della serie attuale. Sonel S.A. si riserva il diritto di distribuire prodotti equivalenti con parametri tecnici e standard di sicurezza identici.

#### Dati tecnici

a) Tensione di alimentazione.....	100...240 V AC
b) Frequenza .....	50 / 60 Hz
c) Tipo di isolamento .....	doppio
d) Temperatura di esercizio.....	0°C...+40°C
e) Temperatura di conservazione.....	-20°C...+70°C
f) Umidità di esercizio .....	10...90%
g) Umidità di conservazione .....	5...90%
h) Altitudine massima di funzionamento.....	2000 m s.l.m.

## 5.2 Caricabatterie

Indice Sonel	Nome commerciale	Descrizione
WAZASZ14	Z-14	Caricabatteria esterno per batteria WAAKU18. Funziona con l'alimentatore WAZASZ13
WAZASZ25	Z-25	Caricabatteria esterno per batteria WAAKU30. Funziona con l'alimentatore WAZASZ26
WAZASZ36	Z-36	Caricabatteria esterno per batteria WAAKU32. Funziona con l'alimentatore WAZASZ35
WAZASZ38	Z-38	Caricabatteria esterno per batteria WAAKU33. Funziona con l'alimentatore WAZASZ37

### Dati tecnici

a) Tensione di alimentazione..... 12 V DC

## 5.3 Cavi di ricarica 12 V

Indice Sonel	Nome commerciale	Descrizione
WAPRZLAD12SAM	Cavo per la ricarica della batteria dalla presa accendisigari dell'auto 12 V	-
WAPRZLAD12SAM1	Cavo per la ricarica della batteria dalla presa accendisigari dell'auto 12 V	Cavo per Sonel UV-260

### Dati tecnici

- a) Tensione nominale ..... 12 V DC
- b) Innesto
- Innesto 1 ..... spina per presa accendisigari dell'auto
  - Innesto 2 ..... innesto DC
- c) Materiale dell'isolamento ..... PVC
- d) Fusibile ..... 3 A

## 5.4 Cavi di alimentazione

Indice Sonel	Nome commerciale	Descrizione
WAPRZZAS1	Cavo di alimentazione 230 V (IEC C19   CEE 7/7) UNI-Schuko (Tipo E e F)	-

## 6 Distributore

**SONEL S.A.**

Wokulskiego 11

58-100 Świdnica

Polonia

tel. +48 74 884 10 53 (Servizio clienti)

e-mail: [customerservice@sonel.com](mailto:customerservice@sonel.com)

sito web: [www.sonel.com](http://www.sonel.com)



# MANUEL D'UTILISATION

## Accessoires d'alimentation WAZASZ...



**SONEL S.A.**  
**Wokulskiego 11**  
**58-100 Świdnica**  
**Pologne**

Version 1.00 10.02.2026

# SOMMAIRE

<b>1 Généralités .....</b>	<b>45</b>
1.1 Symboles de sécurité .....	45
1.2 Sécurité .....	45
<b>2 Nettoyage et entretien .....</b>	<b>46</b>
<b>3 Stockage .....</b>	<b>46</b>
<b>4 Démontage et traitement des déchets .....</b>	<b>46</b>
<b>5 Spécification .....</b>	<b>47</b>
5.1 Alimentations secteur (AC/DC) .....	47
5.2 Chargeurs de batterie .....	48
5.3 Câbles de charge 12 V .....	48
5.4 Câbles d'alimentation .....	48
<b>6 Distributeur .....</b>	<b>49</b>










- Ce manuel d'utilisation concerne les blocs d'alimentation destinés à être utilisés avec les appareils de mesure Sonel.
- Dans l'offre commerciale, les alimentations sont identifiées par un index catalogue Sonel unique. Ces marquages peuvent différer des symboles d'usine figurant sur le boîtier de l'appareil. Un tableau détaillé permettant d'identifier le modèle et ses paramètres se trouve au **chap. 5**.

# 1 Généralités

## 1.1 Symboles de sécurité

Les symboles internationaux suivants sont utilisés sur l'appareil et/ou dans ce manuel:

	Avertissement; Cf. explication dans le manuel		Mise à la terre		Tension / courant alternatifs
	Tension / courant continus		Double isolement (classe de protection)		Conformité aux Directives de l'Union Européenne (Conformité Européenne)
	Ne pas jeter avec les déchets ménagers				

## 1.2 Sécurité

Respectez les recommandations suivantes pour éviter les chocs électriques et autres blessures.

- Avant chaque utilisation, vérifiez soigneusement que le bloc d'alimentation n'est pas endommagé (par exemple, fissurée, coupée, changement de structure, changement de couleur). Si cela se produit, ne le utilisez pas et contactez le centre de service.
- Il est interdit d'utiliser un produit endommagé (étincelles, abrasion, coupures, etc.). Un bloc d'alimentation endommagé doivent être remplacé par un neuf.
- La fiche secteur fait office d'élément de déconnexion. La prise secteur doit se trouver à proximité et être facilement accessible.
- N'utilisez pas le produit au-delà des valeurs nominales maximales.
- Le produit est destiné exclusivement à une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et des éclaboussures.
- L'utilisation du produit d'une manière autre que celle prévue par le fabricant peut affaiblir la protection offerte par le produit.



- L'interaction du produit avec l'instrument de mesure est décrite dans le manuel d'utilisation du compteur dédié.
- Le produit peut être utilisé avec d'autres produits Sonel, mais uniquement s'il figure parmi les accessoires autorisés pour l'appareil concerné. Son utilisation pour alimenter d'autres appareils relève de la seule responsabilité de l'utilisateur.

## 2 Nettoyage et entretien

- Ne pas utiliser d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage. Les produits nettoyants et les solvants peuvent endommager les éléments en plastique.
- Nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon sec.

## 3 Stockage

Conserver le produit dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

## 4 Démontage et traitement des déchets

Les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être triés, c'est-à-dire ils ne peuvent pas être mélangés à des déchets d'autres natures.

Conformément à la loi relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les produits électroniques en fin de vie doivent être déposés dans un point de collecte conformément aux directives locales.

Ces produits ne doivent pas être démontés avant d'être déposés dans un point de collecte.

Il faut respecter les dispositions locales relatives aux déchets d'emballages, de piles et d'accumulateurs usagés.

# 5 Spécification

## 5.1 Alimentations secteur (AC/DC)

Index Sonel	Nom commercial	Paramètres de sortie	Modèle (selon la plaque signalétique)*
WAZASZ7	Z-7	12 V / 3 A	YS25-1203000
WAZASZ11	Z-11	12 V / 3 A	YS25-1203000
WAZASZ13	Z-13	12 V / 1,5 A	S018BAM1200150
WAZASZ17	Z-17	12 V / 0,5 A	PRO0612W2E-CN
WAZASZ19	Z-19	12 V / 3 A	YS25-1203000
WAZASZ20	Z-20	5 V / 2 A	S008ACM0500200
WAZASZ21	Z-21	10 V / 1 A	FJ-SW1261001000DE
WAZASZ23	Z-23	8,4 V / 0,6 A	DIGITAL BATTERY CHARGER
WAZASZ24	Z-24	5 V / 1 A	CLW-0505-USB-BK
WAZASZ26	Z-26	12 V / 2 A	GPE024L-120200-Z
WAZASZ31	Z-31	24 V / 4 A	ZZ/LCD244
WAZASZ32	Z-32	5...20 V / 3,25 A	A12-TYPE-C
WAZASZ34	Z-34	12 V / 2,5 A	SP3012A
WAZASZ35	Z-35	12 V / 2 A	ADS-26FSG-12 12024EPG
WAZASZ37	Z-37	5 V / 3 A 9 V / 3 A 12 V / 3 A 15 V / 3 A 20 V / 2,25 A	TYPE-C45IC

\*Le modèle indiqué est un exemple pour la série actuelle. Sonel S.A. se réserve le droit de distribuer des équivalents présentant des paramètres techniques et des normes de sécurité identiques.

### Données techniques

- a) Tension d'alimentation.....100...240 V AC
- b) Fréquence ..... 50 / 60 Hz
- c) Type d'isolation..... double
- d) Température de travail ..... 0°C...+40°C
- e) Température de stockage ..... -20°C...+70°C
- f) Humidité de travail..... 10...90%
- g) Humidité de stockage.....5...90%
- h) Hauteur maximale de fonctionnement .....2000 m au-dessus du niveau de la mer

## 5.2 Chargeurs de batterie

Index Sonel	Nom commercial	Description
WAZASZ14	Z-14	Chargeur externe pour batterie WAAKU18. Compatible avec l'alimentation WAZASZ13
WAZASZ25	Z-25	Chargeur externe pour batterie WAAKU30. Compatible avec l'alimentation WAZASZ26
WAZASZ36	Z-36	Chargeur externe pour batterie WAAKU32. Compatible avec l'alimentation WAZASZ35
WAZASZ38	Z-38	Chargeur externe pour batterie WAAKU33. Compatible avec l'alimentation WAZASZ37

### Données techniques

a) Tension d'alimentation..... 12 V DC

## 5.3 Câbles de charge 12 V

Index Sonel	Nom commercial	Description
WAPRZLAD12SAM	Câble pour charger la batterie à partir d'une prise allume-cigare 12 V	-
WAPRZLAD12SAM1	Câble pour charger la batterie à partir d'une prise allume-cigare 12 V	Câble pour Sonel UV-260

### Données techniques

- a) Tension nominale ..... 12 V DC
- b) Fiche
- Fiche 1 ..... fiche pour prise allume-cigare
  - Fiche 2 ..... fiche DC
- c) Matériau isolant ..... PVC
- d) Fusible ..... 3 A

## 5.4 Câbles d'alimentation

Index Sonel	Nom commercial	Description
WAPRZZAS1	Câble d'alimentation 230 V (IEC C19   CEE 7/7) UNI-Schuko (type E et F)	-

## 6 Distributeur

**SONEL S.A.**

Wokulskiego 11

58-100 Świdnica

Pologne

Tél. +48 74 884 10 53 (Service clientèle)

E-mail: [customerservice@sonel.com](mailto:customerservice@sonel.com)

Internet: [www.sonel.com](http://www.sonel.com)



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Аксессуары для питания WAZASZ...



**SONEL S.A.**  
**Wokulskiego 11**  
**58-100 Świdnica**  
**Польша**

Версия 1.00 10.02.2026

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>1</b>	<b>Общая информация</b> .....	<b>52</b>
1.1	Символы безопасности .....	52
1.2	Безопасность .....	52
<b>2</b>	<b>Чистка и консервация</b> .....	<b>53</b>
<b>3</b>	<b>Складирование</b> .....	<b>53</b>
<b>4</b>	<b>Демонтаж и утилизация</b> .....	<b>53</b>
<b>5</b>	<b>Спецификация</b> .....	<b>54</b>
5.1	Сетевые адаптеры (AC/DC).....	54
5.2	Зарядные устройства .....	55
5.3	Кабели для зарядки 12 В .....	55
5.4	Кабели питания .....	55
<b>6</b>	<b>Дистрибьютор</b> .....	<b>56</b>



- Настоящая руководство по эксплуатации относится к сетевым источникам питания, предназначенным для работы с измерительными приборами Sonel.
- В коммерческом предложении источники питания идентифицируются уникальным каталожным индексом Sonel. Эти обозначения могут отличаться от заводских символов на корпусе устройства. Подробная таблица, позволяющая идентифицировать модель и ее параметры, находится в **разделе 5**.

# 1 Общая информация

## 1.1 Символы безопасности

Следующие символы используются на приборе и/или в данном руководстве:

	Предупреждение! См. соответствующие записи в руководстве по эксплуатации		Заземление		Ток/напряжение переменного тока
	Ток/напряжение постоянного тока		Двойная изоляция (класс защиты)		Декларация соответствия директивам Европейского союза (Conformité Européenne)
	Не выбрасывать с другими бытовыми отходами				

## 1.2 Безопасность

Следуйте приведенным ниже рекомендациям, чтобы избежать поражения электрическим током и других травм.

- Перед каждым использованием тщательно проверяйте, не повреждена ли блок питания (например, трещина, разрез, изменение структуры, изменение цвета). В случае обнаружения повреждений не используйте его и обратитесь в сервисную службу.
- Запрещается использование поврежденного продукта (искрение, истирание, надрезы и т.п.).
- Поврежденный блок питания необходимо заменить на новый.
- Сетевой штекер выполняет функцию разъединителя. Сетевая розетка должна находиться поблизости и быть легко доступной.
- Не используйте продукт выше максимальных номинальных значений.
- Продукт предназначен исключительно для использования в помещениях. Берегите от влаги и затопления.
- Использование продукта способами, отличными от предусмотренных производителем, может ослабить защиту, обеспечиваемую этим продуктом.



- Взаимодействие изделия с измерительным прибором описано в руководстве по обслуживанию выделенного.
- Продукт можно использовать с другими изделиями компании Sonel, но только, если он входит в число принадлежностей, допустимых для данного устройства. Использование его для питания других устройств осуществляется под исключительную ответственность пользователя.

## 2 Чистка и консервация

- Не используйте воду или другие жидкости для очистки. Чистящие средства и растворители могут повредить пластиковые детали.
- Продукт следует очищать сухим куском ткани.

## 3 Складирование

Продукт следует хранить в сухом месте, недоступном для детей.

## 4 Демонтаж и утилизация

Использованное электрическое и электронное оборудование следует собирать выборочно, т. е. не размещать с отходами другого типа.

Использованное электронное оборудование должно быть передано в пункт сбора в соответствии с правилами, действующими в вашем районе.

Перед передачей оборудования в пункт сбора не следует самостоятельно разбирать какие-либо детали с этого оборудования.

Соблюдайте местные правила утилизации упаковки, использованных батареек и аккумуляторов.

## 5 Спецификация

### 5.1 Сетевые адаптеры (AC/DC)

Индекс Sonel	Торговое название	Выходные параметры	Модель (согласно заводской табличке)*
WAZASZ7	Z-7	12 В / 3 А	YS25-1203000
WAZASZ11	Z-11	12 В / 3 А	YS25-1203000
WAZASZ13	Z-13	12 В / 1,5 А	S018BAM1200150
WAZASZ17	Z-17	12 В / 0,5 А	PRO0612W2E-CN
WAZASZ19	Z-19	12 В / 3 А	YS25-1203000
WAZASZ20	Z-20	5 В / 2 А	S008ACM0500200
WAZASZ21	Z-21	10 В / 1 А	FJ-SW1261001000DE
WAZASZ23	Z-23	8,4 В / 0,6 А	DIGITAL BATTERY CHARGER
WAZASZ24	Z-24	5 В / 1 А	CLW-0505-USB-BK
WAZASZ26	Z-26	12 В / 2 А	GPE024L-120200-Z
WAZASZ31	Z-31	24 В / 4 А	ZZ/LCD244
WAZASZ32	Z-32	5...20 В / 3,25 А	A12-TYPE-C
WAZASZ34	Z-34	12 В / 2,5 А	SP3012A
WAZASZ35	Z-35	12 В / 2 А	ADS-26FSG-12 12024EPG
WAZASZ37	Z-37	5 В / 3 А 9 В / 3 А 12 В / 3 А 15 В / 3 А 20 В / 2,25 А	TYPE-C45IC

\*Указанная модель является примером для текущей серии. Sonel S.A. оставляет за собой право на распространение аналогов с идентичными техническими параметрами и стандартами безопасности.

#### Технические данные

- a) Напряжение питания ..... 100...240 В AC
- b) Частота ..... 50 / 60 Гц
- c) Тип изоляции ..... двойной
- d) Рабочая температура ..... 0°C...+40°C
- e) Температура хранения ..... -20°C...+70°C
- f) Рабочая влажность ..... 10...90%
- g) Влажность хранения ..... 5...90%
- h) Максимальная рабочая высота ..... 2000 м над уровнем моря

## 5.2 Зарядные устройства

Индекс Sonel	Торговое название	Описание
WAZASZ14	Z-14	Внешний зарядное устройство для аккумулятора WAAKU18. Работает с блоком питания WAZASZ13
WAZASZ25	Z-25	Внешний зарядное устройство для аккумулятора WAAKU30. Работает с блоком питания WAZASZ26
WAZASZ36	Z-36	Внешний зарядное устройство для аккумулятора WAAKU32. Работает с блоком питания WAZASZ35
WAZASZ38	Z-38	Внешний зарядное устройство для аккумулятора WAAKU33. Работает с блоком питания WAZASZ37

### Технические данные

а) Напряжение питания ..... 12 V DC

## 5.3 Кабели для зарядки 12 В

Индекс Sonel	Торговое название	Описание
WAPRZLAD12SAM	Кабель для зарядки аккумулятора от гнезда автомобильного прикуривателя 12 В	-
WAPRZLAD12SAM1	Кабель для зарядки аккумулятора от гнезда автомобильного прикуривателя 12 В	Кабель для Sonel UV-260

### Технические данные

- а) Номинальное напряжение ..... 12 В постоянный
- б) Разъем
- Разъем 1 ..... штекер для гнезда автомобильного прикуривателя
  - Разъем 2 ..... разъем DC
- с) Материал изоляции ..... PVC
- д) Предохранитель ..... 3 А

## 5.4 Кабели питания

Индекс Sonel	Торговое название	Описание
WAPRZZAS1	Кабель питания 230 В (IEC C19   CEE 7/7) UNI-Schuko (тип E и F)	-

## 6 Дистрибьютор

**SONEL S.A.**

Wokulskiego 11

58-100 Świdnica

Польша

Тел. +48 74 884 10 53 (Обслуживание клиентов)

E-mail: [customerservice@sonel.com](mailto:customerservice@sonel.com)

Сайт: [www.sonel.com](http://www.sonel.com)





**SONEL S.A.**

Wokulskiego 11  
58-100 Świdnica  
Poland

**Customer Service**

tel. +48 74 884 10 53

e-mail (**GLOBAL**):  
[customerservice@sonel.com](mailto:customerservice@sonel.com)

e-mail (**PL**):  
[bok@sonel.pl](mailto:bok@sonel.pl)

[www.sonel.com](http://www.sonel.com)